

## CONTRIBUTORS

**Elizabeth Acevedo** holds a BA in performing arts from The George Washington University and received her MFA from the University of Maryland. She has been published or has work forthcoming in *The Acentos Review*, *Poet Lore*, *The Ostrich Review*, and *Callaloo*. She is a CantoMundo Fellow and a member of the 2013 Callaloo Creative Writing Workshop.

**Elisa Albo**'s latest chapbook *Each Day More* is a collection of elegies. Her chapbook *Passage to America*, now available as an ebook, recounts her family immigrant story. She teaches at Broward College. **Robert Archambeau**'s

books include *Laureates and Heretics*, *Home and Variations*, *The Poet Resigns: Poetry in a Difficult Time*, among others. A new collection of his poems, *The Kafka Sutra*, is forthcoming from MadHat Press. He teaches at Lake Forest College. **Nayelly Barrios**'s work has appeared in *Beloit Poetry Journal*,

*Puerto del Sol*, and *DIAGRAM*. She has been featured as the LoWriter of the Week on Poet Juan Felipe Herrera's website and is a recent participant of the Squaw Valley Community of Writers. She is a founding editor of

*Ostrich Review*. **Mark Brazaitis** is the author of seven books, including *The Incurables: Stories*, winner of the 2012 Richard Sullivan Prize and the 2013 Devil's Kitchen Reading Award in Prose, and *Julia and Rodrigo*, winner of the 2012 Gival Press Novel Award. His latest book is *Truth Poker: Stories*, which won the 2014 Autumn House Press Fiction Competition. **Maris Caklais** (1940–2003) was a Latvian poet, writer, and journalist. **Marcelo Hernandez Castillo** is a Canto Mundo fellow, a Zell post-graduate fellow and the first undocumented student to graduate from the University of Michigan's MFA program. He's a Pushcart nominee and has received fellowships to attend the Squaw Valley Writer's Workshop, The Atlantic Center for the Arts and the Vermont Studio Center. His poems and essays can be found in *Indiana Review*, *Jubilat*, *New England Review*, *The Paris American*, and *Buzzfeed*, among others. Poet, writer, and artist **Adrian Castro**'s work combines Afro-Caribbean myths, history, and rhythms to explore Afro-Caribbean–American identity. He is the author of three collections of poetry: *Cantos to Blood & Honey* (1997), *Wise Fish: Tales in 6/8 Time* (2005), and *Handling Destiny* (2009). The recipient of a Cintas Fellowship and Eric Mathieu King award from the Academy of American Poets, Castro has taught at University of Miami, Miami Dade College, and Florida International University. **Inara Cedrins** is an artist, writer and translator who received her BA in writing from Columbia College in Chicago and her MA in arts administration at the School of the Art Institute in Chicago. Her anthology of contemporary Latvian poetry written

while Latvia was under Soviet occupation was published by the University of Iowa Press, and her new Baltic anthology, three books of poetry from Latvia, Lithuania and Estonia, has been published by the University of New Orleans Press, with her prints as cover art. **Jarda Cervenka** has published four story collections, a novel, a book of poetry and collages, and a travel book for young readers. His several awards include the Richard Sullivan Prize. **Silvia Curbelo** is a Cuban-born, American poet and writer. She is the author of a full-length collection of poems, *The Secret History of Water*, and two chapbooks, *Ambush*, winner of the 2004 Main Street Rag chapbook contest, and *The Geography of Leaving*. She has received poetry fellowships from the National Endowment for the Arts, the Florida Division of Cultural Affairs, the Cintas Foundation and the Writer's Voice, and was awarded the Jessica Noble Maxwell Memorial Poetry Prize from American Poetry Review. Her poems have been published widely in literary magazines, and in such anthologies as *The Body Electric: America's Best Poetry from the American Poetry Review*, *Thirty Years of Anhinga Poets and Poems*, *Poets, Poetry*. She is managing editor for *Organica* magazine. Though born in Boston in 1900, **Edward Dahlberg** (1900-1977) spent a good deal of his youth in Kansas City, Missouri, where his mother was a "lady barber." His first novel, with an introduction by D.H. Lawrence, was *Bottom Dogs*; then came *From Flushing to Calvary*, followed by *Those Who Perish*, and, with a change of prose style, the book of criticism *Do These Bones Live*, essays collected in *Flea of Sodom*, and the autobiography *Because I was Flesh, Reasons of the Heart*. Dahlberg also published a collection of poems, *Cipango's Hinder Door*. Other volumes are *Epitaphs of Our Times: The Letters of Edward Dahlberg*, *The Carnal Myth*; a memoir, *The Confessions of Edward Dahlberg*, *The Sorrows of Priapus* and *The Olive of Minerva or The Comedy of a Cuckold*, a novel, and a compendium of the three early novels, published in 1976. He received a number of fellowships, including a Guggenheim and taught at a handful of universities. Permission to publish the letters he wrote to William O'Rourke was granted by Kevin O'Carroll, Edward Dahlberg's youngest son, and overseer of the estate. A trove of Dahlberg's papers are housed at the Harry Ransom Center at the University of Texas at Austin. **Tatiana Daniliyants** is a poet, film-maker, and artist. She is the author of three books of poetry in Russian: *Red Noise*, *White*, *Venetian*, and two bilingual books (in Russian-Polish and Russian-Italian). She has twice won the International Festival of Verse Libre (Russia), as well as the Nosside prize (Italy). In April 2014, she received the Catherine the Great medal for achievement in contemporary Russian literature (St. Petersburg Union of Writers). **Lauren Espinoza's** poetry has appeared in *Time You Let Me In*:

25 Poets Under 25, *New Border Voices: An Anthology*, *The Mas Tequila Review*, *The Acentos Review*, *As/Us*, *Souvenir*, and *Pilgrimage*. She has poems forthcoming in *Sinister Wisdom*. She is an inaugural member of the Letras Latinas Poets Initiative, the workshop assistant for *CantoMundo*, a teaching artist with *Badgerdog*, and a recent graduate of the MFA program in poetry at Arizona State University. **Jacobo Fijman** (1899-1970) was born into a Jewish family in Eastern Europe and immigrated to Argentina at the age of five in 1904. He wrote three books *Molino Rojo*, for which he is most known, *Hecho de Estampas*, and *Estrella de la Mañana*. He was interned for the majority of his adult life in a psychiatric ward until his death. He is widely recognized as one of the most important surrealist poets of Latin America. **Rebecca Foust** was the 2014 Dartmouth Poet in Residence and is the recipient of fellowships from the Frost Place and the MacDowell Colony. Her fifth book, *Paradise Drive*, won the 2015 Press 53 Award for Poetry. **J.D Garrick** taught undergraduate and graduate seminars in Eliot at the University of Notre Dame in the 1970s. **Amina Gautier** is the author of three short story collections: *At-Risk*, which won the Flanner O'Connor Award for Short Fiction; *Now We Will Be Happy*, which won the Prairie Schooner Book Prize; and *The Loss of All Lost Things*, which won the Elixir Press Award. **Roy G. Guzmán** is a Honduran-American poet whose work has appeared in *The Acentos Review*, *BorderSenses*, *Cartridge Lit*, *Compose*, *Drunken Boat*, *NonBinary Review*, *Red Savina Review*, and *The Best American Poetry Blog*. He has been nominated twice for Best of the Net and is a current MFA student in creative writing at the University of Minnesota. He dedicates this work to Los Mojados y Los Dreamers. Born in Lushnje, Albania in 1957, **Gëzim Hajdari** was persecuted by the communist regime and fled to Italy in 1992 where he has since resided. He is a prominent member of the "Scrittori Migranti" movement in Italy, a group of writers who intentionally eschew their first language, choosing instead to write in Italian. Hajdari has earned acclaim both in Italy and abroad for his poems. **Kevin Hart**'s most recent book of poems is *Wild Track: New and Selected Poems*. He is just completing a new book of poems to be called *Barefoot*. His most recent scholarly book is *Kingdoms of God*. He teaches religious studies at the University of Virginia. **Javier O. Huerta** is the author of *American Copia* and *Some Clarifications y otros poemas*. **Lidia Kosk** is the author of eleven books of poetry and short stories, including two bilingual volumes, *niedosyt/reshapings* and *Śłodka woda, słona woda/Sweet Water, Salt Water*. Her poems, published in the United States, Europe, and Japan, have been translated into several languages, and into choral compositions and multi-media video presentations. **Danuta E. Kosk-Kosicka** is a biochemist, poet,

translator, and co-editor of *Loch Raven Review*. She is the author of *Face Half-Illuminated* and *Oblige the Light*, winner of the fifth annual Harriss Poetry Prize, as well as the translator for two bilingual books by Lidia Kosk. As well as literary criticism, **Angela Leighton** has published three volumes of poetry, *A Cold Spell*, *Sea Level* and *The Messages*. She currently is finishing a mixed volume of poems, memoirs and translations called *Spillikins*. **Mia Leonin** is the author of two books of poetry, *Braid* and *Unraveling the Bed*, and the memoir, *Havana and Other Missing Fathers*. She has been awarded an Academy of American Poets Prize, two Florida Individual Artist Fellowships, and her poetry and creative nonfiction have been nominated for the Pushcart Prize. Leonin's poetry has been published in *New Letters*, *Prairie Schooner*, *Alaska Quarterly Review*, *Indiana Review*, *Witness*, *River Styx*, *Chelsea*, and others. She frequently writes about Spanish-language theater for the *Miami Herald*. She teaches creative writing at the University of Miami. **Rita Maria Martinez**'s work appears in the eighth edition of Stephen Minot's *Three Genres: The Writing of Fiction/Literary Nonfiction, Poetry and Drama* and in *Burnt Sugar*, *Caña Quemada: Contemporary Cuban Poetry in English and Spanish*. Martinez's chapbook, *Jane-in-the-Box*, takes a character from classic English literature, Jane Eyre, and revamps her with tattoos, fishnets, and modern feminism. Martinez has been a featured author at the Miami Book Fair International and at the Palabra Pura reading series at the Guild Literary Complex in Chicago. **Stephen Massimilla** is a poet, critic, professor, and painter. His co-authored book, *Cooking with the Muse*, is forthcoming. His latest collection, *The Plague Doctor in His Hull-Shaped Hat*, was selected in the Stephen F. Austin State University Press Prize contest. He received the Bordighera Poetry Prize for Forty Floors from Yesterday and the Grolier Prize for Later on Aiaia. Massimilla has recent poems in *AGNI*, *Barrow Street*, *Colorado Review*, *Denver Quarterly*, *The Literary Review*, *Southern Poetry Review*, *Tampa Review*, and *Verse Daily*; and his work has appeared hundreds of other publications. He holds an MFA in writing and a PhD in literature from Columbia University and teaches literary modernism, among other subjects, at Columbia University and the New School. **David Matlin** is a novelist, poet and essayist. His novel-in-progress is entitled *The Still Hunt*. He lives in San Diego. **John Matthias**'s collected poems are now available from Shearsman Books, as is his first novel *Different Kinds of Music*. **Orlando Ricardo Menes** formerly directed the Creative Writing Program at the University of Notre Dame where he has taught since 2000. *Heresies*, his latest poetry collection is forthcoming this year. His third poetry collection, *Fetish*, won the 2012 Prairie Schooner Book Prize in Poetry. He is also the author of *Furia* and

*Rumba atop the Stones*. His poems have appeared in several prominent anthologies, as well as literary magazines like *Ploughshares*, *Harvard Review*, *The Antioch Review*, *Prairie Schooner*, *Hudson Review*, *Shenandoah*, *Callaloo*, *Indiana Review*, *River Styx*, *Epoch*, *Spoon River Poetry Review*, *New Letters*, *Crab Orchard Review*, and *Green Mountains Review*. In addition, Menes is editor of *Renaming Ecstasy: Latino Writings on the Sacred* and *The Open Light: Poets from Notre Dame, 1991-2008*. He is poetry editor for *NDR*.

**Peter Michelson** is the author of several books, including *Pacific Plainsong I-XIII* (poetry) and *Speaking the Unspeakable* (prose). "How I Dodged the Draft..." is part of his work in progress, *An Autobiography of Postmodernism*.

**Caridad Moro** is the award-winning author of *Visionware*. She is the recipient of a Florida Individual Artist Fellowship in poetry, and has been twice nominated for a Pushcart prize. Her current work is available or forthcoming in journals and anthologies such as *As/Us: Women of the World Journal*, *Lunch Ticket*, *Diverse Voices Quarterly*, *The Meadowland Review*, *The Stonecoast Review*, *The Hartskill Review*, *Storyscape Journal*, *Tigertail*, *A South Florida Poetry Annual*, *This Assignment Is So Gay: LGBTIQ Poets on the Art of Teaching* and others. She is professor of English at Miami Dade College.

**Kevin O'Connor** is an editor of *One on a Side: An Evening with Seamus Heaney and Robert Frost*. His poetry has appeared or is forthcoming in *The Common*, *Fulcrum*, *The Recorder*, and *NDR*. He teaches at Phillips Academy in Andover, Massachusetts.

**William O'Rourke** is the author of *The Harrisburg 7 and the New Catholic Left*, *Signs of the Literary Times: Essays, Reviews, Profiles*, and *On Having a Heart Attack: A Medical Memoir*, *Confessions of a Guilty Freelancer*, among others, as well as the novels *The Meekness of Isaac*, *Idle Hands*, *Criminal Tendencies*, and *Notts*. He is the editor of *On the Job: Fiction About Work by Contemporary American Writers* and co-editor of *Notre Dame Review: The First Ten Years*. With this issue (#40) he steps

down as the editor of the *Notre Dame Review*. And he would like to thank Kevin O'Carroll for permission to publish the letters Edward Dahlberg wrote to him. **James D. Redwood's** collection, *Love Beneath the Napalm*, was the first winner of the Notre Dame Review Book Prize. Other work has appeared in *The Chariton Review*. **Alexandra Lytton Regalado's** poetry has also appeared in *MiPOesias*, *Narrative*, *OCHO*, *Gulf Stream*, *Tigertail: A South Florida Poetry Annual* and others. She holds an MFA in poetry from Florida International University and an MFA in fiction from Pacific University. Co-founder of Kalina publishing, Alexandra is author, editor, and/or translator of several Central American-themed books, most recently the bilingual Salvadoran poetry anthology *Theatre Under My Skin*. **Matthew Roberson** is the author of three novels, *1998.6*, *Impotent*, and *List*.

His short fiction has appeared in *Fourteen Hills*, *Fiction International*, *Clackamas Literary Review*, *Western Humanities Review*, *McSweeney's Internet Tendency*, and others. He teaches at Central Michigan University. **León Salvatierra** is the author of *Al Norte*. He is currently a visiting lecturer of Spanish Language & Literature at UC Berkeley. **Janey Skeer** has been working in clay for 30 years. She received her MFA in ceramics from the University of Denver and exhibits locally, regionally, and nationally. Her work has been collected by many institutions, including the Smithsonian Institution in Washington, D.C. Her websites are: [www.janeyskeer.com](http://www.janeyskeer.com) and [www.JSkeer.com](http://www.JSkeer.com). **D.E. Steward** writes serial month-to-month months in the manner of "Maigo" and the seven other months published in earlier issues (*NDR* 22, 24, 26, 30, 32, 34, 38). The project, *Chroma*, is in its twenty-ninth year with 341 months written with well over two-thirds published in literary magazines. **Sarah Stickney** received her MFA from the University of New Hampshire. She received a Fulbright grant to study immigrant writing in Italy where she worked with the Albanian/Italian poet Gëzim Hajdari. Her co-translations of Elisa Biagini's selected poems, *The Guest in the Wood*, was chosen by the University of Rochester for its Best Translated Book Award for poetry in 2014. Her poems and translations have appeared both in the United States and abroad in publications such as *La Questione Romantica*, *Rhino*, *The Portland Review*, *Drunken Boat*, *Cold Mountain Review*, and others. She teaches at St. John's College. **Lars-Håkan Svensson** is a poet, translator and critic. **Peter Twal** is an Arab American, an electrical engineer, and an editor at *PARAGRAPHI-TI*. Recently graduated with an MFA from the University of Notre Dame, he is the recipient of the Samuel and Mary Anne Hazo Poetry Award, and his poetry has appeared or is forthcoming in *Kenyon Review Online*, *The Journal*, *DIAGRAM*, *Bat City Review*, *New Delta Review*, *Forklift*, *Ohio*, *New Orleans Review*, and elsewhere. **Igor Webb** is director of creative writing at Adelphi University. His story "Reza Says" was chosen as a "Distinguished Story" in *Best American Short Stories 2012*. **Henry Weinfield's** most recent books are *A Wandering Aramaean: Passover Poems and Translations* and *The Blank-Verse Tradition from Milton to Stevens: Free-thinking and the Crisis of Modernity*. Recent poems and translations from Ronsard have appeared in *The Chicago Review*, *The Hudson Review*, and *Literary Imagination*. He is professor of Liberal Studies and English at the University of Notre Dame. **Katherine E. Young** is the author of *Day of the Border Guards* and translator of *Two Poems* by Russian poet Inna Kabysh. Her translation of Kabysh won a third place in the 2011 Joseph Brodsky-Stephen Spender competition. Her translations of Xenia Emelyanova were

longlisted for the 2014 PEN/International New Voices Award, and her translations of Vladimir Kornilov appear in *The Penguin Book of Russian Poetry*. She co-directs the DC Area Literary Translators network (DC-ALT). **Javier Zamora** was born in El Salvador; he migrated to the U.S. when he was nine. He holds fellowships from CantoMundo, Colgate University, and the National Endowment for the Arts. His poems appear or are forthcoming in *Kenyon Review*, *Narrative*, *Ploughshares*, *Poetry*, and elsewhere.